

残障选民

2016 年 7 月，刊号#5412.04

美国有 3500 多万残障人士拥有投票资格。但仅有 1500 万人投票。也就是说，有 2000 万残障人士并未投票。他们的投票会对选举结果和残障人士相关政策产生极大影响。有些选举的票数非常接近。每张选票都意义非凡。

您的选票决定着谁能当选。投票是一次绝佳的机会，借此机会，您可以告知当选官员，哪些事项和项目对您尤为重要。您的选票意义非凡。您的选票至关重要！

本手册将告诉您：

- 保护残障选民的的法律
- 如何登记投票
- 帮助您投票的选举资料
- 如何投票
- 加州残障权益会为您提供何种帮助

目录

- 保护残障选民的联邦法律及州法律 3
- 登记投票 6
- 帮助您投票的选举资料 11
- 如何投票 12
- 邮寄投票 15
- 常见问题 16
- 各县选举办公室 17

保护残障选民的联邦法律及州法律

您有权在无障碍进出的地点进行投票。您也有权以秘密及易于使用的方式进行投票。联邦法律和加州法律保护您的投票权。

联邦法律

保护残障选民的联邦法律包括：

《帮助美国投票法》(HAVA)

2002 年《帮助美国投票法》(HAVA) 规定了在联邦选举中的投票系统规则。这些规则包括，要确保残障人士可无障碍使用投票系统。**无障碍**意为投票系统方便个人独立使用。

HAVA 规定：

- 自 2006 年 1 月 1 日起，每个选区必须拥有一台可供残障人士无障碍使用的投票机或系统。残障人士也包括失明及低视力选民。
- 每位选民必须能由他/她自己秘密投票。
- 州政府及地方政府能够获得补助资金，帮助建立无障碍投票点。
- 选举官员和投票点工作人员将接受培训，以便为残障选民提供帮助。

《美国法典》第 42 卷第 15301 条及下列法规。

1990 年《美国残疾人法案》(ADA)

ADA 规定，雇主、州政府、地方政府以及公共场所不得因残障而对您产生歧视。

必须让您能够登记并投票。您所在的县必须拥有您能无障碍使用的投票点。无障碍投票点意味着停车区域、进入投票点的路径、投票点进口和出口以及投票区域都方便您使用。

《美国法典》第 42 卷第 12101 条及下列法规。

1993 年《全国选民登记法》(NVRA 或《机动选民法》)

NVRA 使您的登记投票更加方便 — 因为您能在以下地点进行登记：

- 任何提供公共协助的州办公室
- 任何服务残障人士的州资助计划

这些机构都有选民登记表。他们还能帮助您填写和邮寄选民登记表。

《美国法典》第 42 卷第 1973 (gg) 条及下列法规。

1984 年《老年人与残疾人投票无障碍法》(VAEHA)

VAEHA 规定，联邦选举的投票点必须方便您无障碍使用。各州必须帮助您的登记的投票。您必须能够通过 TDD/TTY 获取信息。如果投票点无法投票无障碍设施，则必须为您提供其他投票方式。

《美国法典》第 42 卷第 1973 (ee) 条及下列法规。

用于电子投票系统的联邦标准

2002 年，联邦选举委员会 (FEC) 宣布，所有投票系统必须可供残障选民无障碍使用。

有关此类标准详情，请参阅：www.fec.gov

加州法律

保护残障选民的州法律包括：

《加州宪法》

《加州宪法》规定，投票必须秘密进行。

《加州宪法》，第 II 条第 7 款

2002 年《无障碍投票技术法》(AVTA)

AVTA 规定，失明及低视力选民有权不经“帮助”而投票。

本法律规定，您必须：

- 能够使用、选择及移动数据，并能操作投票系统的控制器。
- 拥有与视力正常选民相同的投票和技术权限。
- 至少使用过一次您所在投票点的无障碍投票装置。

《加州选举法典》第 19225 条及下列法规。

41 号提案

41 号提案由选民于 2002 年通过。此提案规定，各县购买新的投票系统时，可从州获得部分资金（“对等资金”）。41 号提案也设立了投票现代化委员会 (Voting Modernization Board)。

《加州选举法典》第 19230 条及下列法规。

登记投票

谁能投票？

如果您符合以下条件，则有资格登记投票：

- 美国公民、
- 加州居民、
- 年满 18 周岁、
- 未在监狱服刑或因重罪假释，及
- 未被法庭判为“因精神错乱而无罪”、“欠缺受审能力”、“精神错乱的性犯罪者”或“精神错乱的囚犯”。此外，如法庭发现个人无法表述希望参与投票的意愿且法庭在接管文件中特别剥夺其投票权，则部分其他受接管个体可能不具备投票资格。

如何登记

如果符合这些要求，您可以获取并填写一份选民登记表。将它交回至县选举办公室或州务卿处。您可以免费邮寄。

登记表中的以下信息必须填写完整：

- 您的姓名。
- 邮寄地址。如果您并无居所，请填写一个您可以收取邮件的地址。这可以是邮局地址、亲友居所、无家可归者避护所或社会服务机构。
- 住宅地址。需要利用此信息来为您分配投票点（在哪里投票）。如果您并无居所，可以填写某个路口的位置。
- 加州驾驶证或加州身份证号。如果您没有驾驶证或身份证，请使用社会保险号的后四位数。
- 您必须在表格上签名并宣誓所有信息准确无误。

登记两周后，您将收到以邮寄方式送达的选民通知卡。确保卡片信息准确无误。如卡片信息有误，请务必通知选举办公室。

从何处获取登记表

获取登记表的方式多样。

- 致电 [1-800-345-VOTE \(8683\)](tel:1-800-345-VOTE)（语音或失聪者用电信装置/电传打字机设备 (TDD/TTY)）。请他们给您寄送一份表格。

- 联络县选举办公室。请参阅第 14 页。
- 在以下地点获取登记表：
 - 图书馆
 - 机动车辆管理局 (DMV)
 - 邮局
 - 县心理健康机构
 - 加州残障权益会办公室
 - 所在县/市书记员办公室
 - 地区中心
- 在州务卿网站进行在线登记：
www.sos.ca.gov/ 点击“选民登记 (Voter Registration)”。
- 从州务卿网站 Registertovote.ca.gov 下载登记表。填写完整并寄送至：
州务卿 (Secretary of State)
1500 11th Street
Sacramento, CA 95814

何时登记

在加州，您必须至少在选举日前 **15** 天登记。

我需要再次登记吗？

仅在下列情况下需要再次登记：

- 搬家、
- 更改姓名、
- 更改政治派别、
- 出狱或重罪假释期满后，重新获得投票权。
- 被暂停投票权的被接管状态期满后，重新获得投票权。

选民登记需要帮助？

您可以从州务卿办公室、加州发展服务部 (DDS) 地区中心、县心理健康机构和加州残障权益会获取选民登记帮助。联络方式如下：

州务卿办公室

有关选民登记问题或帮助，请拨打以下任何号码：

英语：	1-800-345-VOTE (8683) — 语音或 TTD/TTY
西班牙语：	1-800-232-VOTA (8682)
中文：	1-800-339-2857
越南语：	1-800-339-8163
日语：	1-800-339-2865
塔加拉语：	1-800-339-2957
韩语：	1-866-575-1558

DDS 地区中心

法律规定，加州发展服务部 (DDS) 必须为您提供资料并帮助您完成选民登记。DDS 在加州共设有 21 个地区中心。您所在的地区中心可为您提供帮助。

详情请参阅：

- 地区中心：协助地区中心客户进行选民登记的职责
- 面向地区中心客户的选民登记

您可以从加州残障权益会网站获得这些出版物，网址为：

www.disabilityrightsca.org;

也可致电加州残障权益会。请参阅第 7 页，了解您附近的办公室。

县心理健康机构

所有服务于残障人士的州资助计划必须包含选民登记服务。这包括县心理健康机构和州医院。

详情请参阅：

- 《使用设施或接管状态下的投票权》

您可以从加州残障权益会网站获得此出版物，网址为：**www.disabilityrightsca.org**；也可致电加州残障权益会。请参阅下文，了解您附近的办公室。

加州残障权益会办公室

1831 K Street, Sacramento, CA 95811

电话：916-504-5800 / 传真：916-504-5801 / 电传打字机设备 (TTY)：`800-719-5798

350 S. Bixel Street, Suite 290, Los Angeles, CA 90010

电话：213-213-8000 / 传真：213-213-8001 / 电传打字机设备 (TTY)：800-781-4546

1330 Broadway, Suite 500, Oakland, CA 94612

电话：510-267-1200 / 传真：510-267-1201 / 电传打字机设备 (TTY)：800-641-0154

1111 Sixth Avenue, Suite 200, San Diego, CA 92101

电话：619-239-7861 / 传真：619-239-7906 / 电传打字机设备 (TTY)：800-576-9569

帮助您投票的选举资料

选票样本和加州投票宣传册

约在选举日 6 周前，县选举办公室将向您寄送选票样本。选票上列有候选人信息及相关事项。您还会收到加州投票宣传册，所包含的信息更多。

如果您的登记时间与选举时间相隔很近（选举日前 15-29 天），则可能没有时间为您寄送此类资料。邮件中附有一张明信片，说明您已登记成功。您可以在图书馆或在线获取投票宣传册。

<http://www.voterguide.sos.ca.gov/en/pdf/>

如果我无法观看、阅读或理解英文怎么办？

您可以获取投票宣传册的录音带或光盘。以下地点免费提供：

- 图书馆
- 盲文学会
- 县选举办公室
- 州务卿办公室网站：
[http://www.voterguide.sos.ca.gov/en/alt-versions/audio/Secretary of State's Office:](http://www.voterguide.sos.ca.gov/en/alt-versions/audio/Secretary%20of%20State's%20Office)
[1-800-345-VOTE](http://www.voterguide.sos.ca.gov/en/alt-versions/audio/Secretary%20of%20State's%20Office) (8683)（语音或 TDD/TTY）

您还可以从州务卿办公室网站直接下载音频版：

-<http://www.voterguide.sos.ca.gov/en/audio/>

非英文投票宣传册

您可以获取其他语种的投票宣传册。联络县选举办公室，询问您所在的县提供哪些语言的宣传册。

加州投票宣传册有英语、西班牙语、中文、日语、韩语、塔加拉语和越南语版本。您可从以下网址在线获取上述投票宣传册：

<http://voterguide.sos.ca.gov/>

《简易选民指南》

您还可以获取一份《简易选民指南》。本手册为您提供加州选票及投票信息，内容清晰易懂。选民指南提供英语和其他语种，包含磁带版和大字印刷版。

《简易选民指南》包括：

- 每个政治派别的陈述
- 候选人陈述及照片
- 投票方法说明（提议）
- 登记及投票相关信息

如何获取《简易选民指南》

- 从 www.easyvoter.org 网站下载。它的界面易于阅读。
- 在图书馆免费获取。
- 联络县选举办公室。
- 您还能获得《指南》的音频版或大字印刷版。请联络：

《简易选民指南》
加州妇女投票联盟

801 12th Street, Suite 220

电话：916-442-7215（仅语音，无 TDD/TTY）

如何投票

我应在何处投票？

在您的投票点投票。于投票日上午 7 点至晚上 8 点开放。查看寄送给您、说明您已成功登记的选票样本或明信片。它们会告诉您在何处投票。

我的投票点可无障碍使用吗？

或许会。请寻找选票样本背面的蓝色轮椅标志。如果有，则您的投票点可**无障碍**使用。

法律规定，每个州必须拥有无障碍投票点指南。您可以在以下网站找到由美国司法部编制的投票点清单：

www.usdoj.gov/crt/ada/votingck.htm

州务卿处拥有加州**无障碍投票点清单**。请从以下网址下载此清单：

<http://www.ss.ca.gov/elections/additional-elections-information/publications-and-resources/polling-place-accessibility-guidelines/polling-place-accessibility-checklist/>

或者，请州务卿办公室为您寄送一份，电话为：

1-800-345-VOTE (8683) — 语音或 TDD/TTY

无障碍投票点：

- 入口附近标有无障碍停车标记
- 从停车区域到投票点有一条无障碍通行的路径
- 门宽敞且容易打开
- 选举资料和标记以大字印刷
- 投票点工作人员能帮助您并回答您的问题

如果您的投票点不能无障碍使用，或者您无法到达投票点，您可以：

- 在选举前进行缺席投票。
- 要求在您附近的无障碍投票点投票。
- 使用“路边投票”如果您无法进入投票点，投票点工作人员会将选票带到您所在的路边或您的车上。
- 如有任何疑问，请致电县选举办公室或加州残障权益会。

在投票站

即使您的投票点可无障碍使用，您的投票系统可能无法无障碍使用。每个投票点必须拥有至少一台可无障碍使用的投票机。

您有权以秘密及易于使用的方式进行投票。大部分投票点将拥有以下物件，以帮助您投票：

- 桌面投票站（便于轮椅进入）
- 盲文及大字印刷版指示
- 放大镜片
- 对投票系统进行说明的图片
- 易于使用的投票标志

其他人可帮助我投票吗？

是的。您可以：

- 选择一或两个人进入投票站为您提供帮助。但不可选择您的雇主或工会官员。
- 向投票站工作人员寻求帮助。但是，他们不得对您的投票施加影响，不得向任何人提及您的投票方式。
- 向手语翻译寻求帮助。您可以带上自己的译员，或者在选举前致电县选举办公室请求为您提供一名手语翻译。

您也可将为您服务动物带至投票点并进入投票站。

邮寄投票

邮寄投票方式可以让您通过邮件来投票。但您必须在下一次选举至少 7 日前申请邮寄投票。您的选票样本宣传册上就有一份申请表。或联络县选举办公室。请参阅第 14 页。

寄送您的邮寄选票，或将它放到县选举办公室或您登记投票所在县的任何一个投票站内。

如需寄送，则必须在选举日之前寄出（以邮戳日期为准），并在选举后三日内送达。如果迟于此日期，则会无法计票。邮寄选票也可在选举日晚上 8 点前亲自送达。

我是否需要每次选举前申请邮寄投票？

是的，除非您申请成为永久邮寄投票选民。永久邮寄投票选民意为，每次选举前，邮寄选票都会自动邮寄到您府上。但如果您未在选举中投票，您将会从永久邮寄投票选民名单中剔除。要重新列入此名单，必须再次申请。

要申请成为永久邮寄投票选民，请使用您选票样本中的申请表，或致电县选举办公室。

如果邮寄选票丢失或忘记按时寄送怎么办？

如果您的邮寄选票丢失，可以在投票日那天，在您的投票点使用“临时选票”来投票。或者致电县选举办公室，在投票日请求获取一份新的选票。

如果您未按时寄送选票，请确保在选票和信封上将所有信息填写完整。然后，在投票日当天，您或您选择的某人将它带至您登记投票所在县的任何一个投票站。

常见问题

加州残障权益会能为我提供帮助吗？

是的。HAVA 规定，加州残障权益会必须确保您能行使投票权。

如果您感觉因残障而受到歧视，或者认为出现违反投票法律的情形，可与加州残障权益会联系。有关加州残障权益会联络信息，请参阅第 7 页。

什么是临时投票？

如果投票站工作人员无法确定您是否已正确登记，他们可能会请您填写一张“临时”选票。您的临时选票将会放入投票箱内的特定信封中。之后，县选举办公室会核查您的登记情况，确定您是否拥有投票资格。如果是，就会将您的选票计入投票总数。

投票站工作人员将会给您一张回执。您可以拨打回执上的电话号码，看您的投票是否已计入投票总数。

如果我正好在投票日前住院怎么办？

您仍然可以投票。申请**紧急缺席**或**住院者选票**。致电县选举办公室获取一份申请表。然后，请人到县选举办公室拿到您的缺席选票。选举之后，他们可以将选票还回投票点。

如果我的选票写错了怎么办？

将您的选票交回投票站工作人员。他们会发给您一张新的选票。您可以获取最多三张选票。但是，如果您已将选票投入投票箱，则无法再拿到新的选票。如果您无法使用投票设施，请向投票站工作人员寻求帮助。

各县选举办公室

Alameda

(510) 267-6933
www.acgov.org/

Alpine

(530) 694-2281
www.alpinecounty.ca.gov

Amador

(209) 223-6465

Butte

(800) 538-7761 (Butte only)
(530) 538-6366
<http://clerk-recorder.buttecounty.net>

Calaveras

(209) 754-6376
www.co.calaveras.ca.us/departments/recorder.html

Colusa

(530) 458-0500
www.colusacountyclerk.com

Contra Costa

(925) 335-7800
www.cocovote.us

Del Norte

(707) 464-7216
(707) 465-0383
www.co.del-norte.ca.us

El Dorado

(530) 621-7480
www.co.el-dorado.ca.us/elections

Fresno

(559) 600-8683
www.co.fresno.ca.us

Glenn

(530) 934-6414

www.countyofglenn.net/Elections

Humboldt

(707) 445-7481

www.co.humboldt.ca.us/election

Imperial

(760) 482-4226

www.imperialcounty.net/Election

Inyo

(760) 878-0224

www.countyofinyo.org

Kern

(661) 868-3590

www.co.kern.ca.us/elections/

Kings

(559) 582-3211 Ext.4401

www.countyofkings.com

Lake

(707) 263-2372

www.co.lake.ca.us

Lassen

(530) 251-8217

<http://clerk.lassencounty.org/registrar.htm>

Los Angeles

1-800-815-2666
(562) 466-1310 (LA only)
www.lavote.net

Madera

(559) 675-7720
www.madera-county.com

Marin

(415) 473-6456
<http://co.marin.ca.us/depts/RV/main/index.cfm>

Mariposa

(209) 966-2007
www.mariposacounty.org

Mendocino

(707) 463-4371
www.co.mendocino.ca.us/acr

Merced

(209) 385-7541
www.co.merced.ca.us/elections/index.html

Modoc

(530) 233-6205

Mono

(760) 932-5537
www.monocounty.ca.gov

Monterey

(831) 796-1499
<http://montereycountyelections.us>

Napa

(707) 253-4321
www.co.napa.ca.us/gov/Departments

Nevada

(530) 265-1298
<http://new.mynevadacounty.com/elections>

第 20 页，共 24 页

Orange

(714) 567-7600

www.ocvote.com

Placer

(530) 886-5650

www.placer.ca.gov/recorder/elections.aspx

Plumas

(530) 283-6256

www.countyofplumas.com/clerkrecorder/elections

Riverside

(951) 486-7200

www.voteinfo.net

Sacramento

(916) 875-6451

www.elections.saccounty.net

San Benito

(831) 636-4016

www.sanbenitocountyelections.us

San Bernardino

(909) 387-8300

www.sbcrov.com

San Diego

(800) 696-0136

(858) 565-5800

www.sdvote.com

San Francisco

(415) 554-4375

www.sfgov.org/election

San Joaquin

(209) 468-2885

www.sjcrov.org

San Luis Obispo

(805) 781-5228

www.slocounty.ca.gov/clerk

San Mateo

(650) 312-5222

www.shapethefuture.org/voters/default.asp

Santa Barbara

South County:(805) 568-2200

North County:(805) 346-8374

www.sbcvote.com

Santa Clara

(408) 299-8683

www.sccvote.org

Santa Cruz

(831) 454-2060

www.votescount.com

Shasta

(530) 225-5730

www.co.shasta.ca.us/departments/countyclerkregistrarofvoters/index.shtml

Sierra

(530) 289-3295

www.sierracounty.ws

Siskiyou

(530) 842-8084

www.co.siskiyou.ca.us/clerk/elections/elections.htm

Solano

(707) 784-6675

www.solanocounty.com/elections

Sonoma

(707) 565-6800

www.sonoma-county.org/regvoter/index.htm

Stanislaus

(209) 525-5200

<http://stanvote.com>

Sutter

(530) 822-7122

www.sutter.us/doc/government/depts/cr/elections/cr_elections_home

Tehama

(530) 527-8190

www.co.tehema.ca.us

Trinity

(530) 623-1220

www.trinitycounty.org/elections

Tulare

(559) 624-7300

www.tularecoelections.org/

Tuolumne

(209) 533-5570

www.tuolumnecounty.ca.gov

Ventura

(805) 654-2781

<http://recorder.countyofventura.org/elections.htm>

Yolo

(530) 666-8133

www.yoloelections.org/

Yuba

(530) 749-7855

<http://elections.co.yuba.ca.us>

[We want to hear from you! Please complete the following survey about our publications and let us know how we are doing!](https://docs.google.com/forms/d/1d6ezTI2M5UMAWU66exLbc1SQ9wD)

<https://docs.google.com/forms/d/1d6ezTI2M5UMAWU66exLbc1SQ9wD/PzvtuS3AGR4-cgwE/viewform?c=0&w=1>

第 23 页，共 24 页

加州残障权益会的资金来源众多，欲查看完整的资助方列表，请访问
[http://www.disabilityrightsca.org/
Documents/ListofGrantsAndContracts.html](http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html).